

## **ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ**



### **Наконечники стоматологические серии MERCURY**

General manager \_\_\_\_\_ Eason Yuan

Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd.

Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000, Foshan, Guangdong, China

#### **Каталог инструкций**

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 114 .....     | 2  |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 152 .....     | 4  |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 311A .....    | 6  |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 311N.....     | 8  |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 321N.....     | 10 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 331K.....     | 12 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 332K1.....    | 14 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 332K3.....    | 16 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 351K.....     | 18 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 361K.....     | 20 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 361N.....     | 22 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 381K.....     | 24 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 111.....      | 26 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 222.....      | 28 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 333.....      | 30 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 555.....      | 32 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 777.....      | 34 |
| Инструкция по эксплуатации наконечника Mercury 888.....      | 36 |
| Инструкция по эксплуатации пневмодвигателя Mercury 1000..... | 38 |
| Инструкция по эксплуатации пневмодвигателя Mercury 2000..... | 40 |

## Инструкция по эксплуатации Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 114

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



### Описание изделия

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди с покрытием МтН6Х2. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

### Технические характеристики:

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0.22-0.235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1.5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, МПа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента, мм:   | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным.

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник (см. п. Очистка наконечника). Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134°C;

-давление 2,2 атм.

### Ремонт наконечника

Ремонт высокоскоростных наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнен в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести его замену при наличии запасного картриджа.

### Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя.

Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °C.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции. Избегать воздействия коррозионных газов.

### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджа. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке. Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента,
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

Производитель: Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road,

## Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

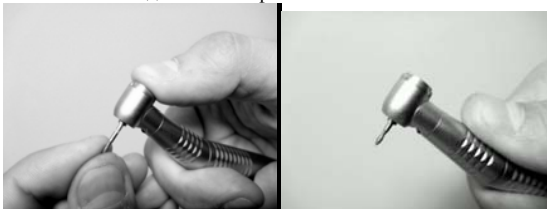
Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

## Эксплуатация наконечника

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

## Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаящей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

## Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавирования

## Утилизация стоматологических наконечников

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

## Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

\_\_\_\_\_

## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 152

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



#### Описание наконечника

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди с покрытием МтН6Х2. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59мм- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

#### Технические характеристики:

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0.22-0.235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1.5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, МПа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм     | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

#### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным.

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника. Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134°C<sup>0</sup>;

-давление 2,2 атм.

#### Ремонт наконечника

Ремонт высокоскоростных наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнен в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасного картриджа.

## Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж. Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

#### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента,
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.
7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов являются собственностью поставщика.

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

#### Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

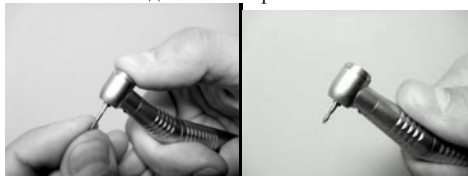
Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу. После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с порошковыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавирования

#### Утилизация стоматологических наконечников

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chancheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

#### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте



## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 311A

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY.



#### Описание изделия

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди с покрытием МгН6Х2. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

#### Технические характеристики:

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0,22-0,235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1,5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, МПа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:    | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

#### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134°C<sup>0</sup>, -давление 2,2 атм.

#### Ремонт наконечника

Ремонт высокоскоростных наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнен в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасного картриджа.

#### Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 оС.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

#### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента,
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.

#### Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд.

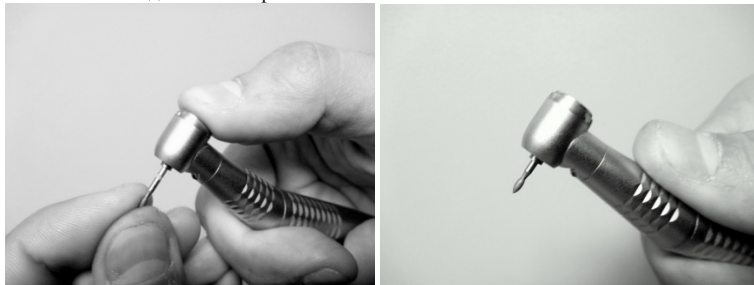
После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавирувания

#### Утилизация стоматологических наконечников

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chancheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

#### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

\_\_\_\_\_

## Инструкция по эксплуатации Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 311N

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



### Описание изделия

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

### Технические характеристики:

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0.22-0.235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1.5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, Мпа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:    | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, dB                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки .

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавируание наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник ( см. п. Очистка наконечника). Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавируания:

-температура стерилизации 134C0;

-давление 2,2 атм.

### Ремонт наконечника

Ремонт наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнена в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасного картриджа

### Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70%этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или обработки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента,
  2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
  3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
  4. Действие гарантии прекращается по истечения ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
  5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
  6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, в соответствии с вышеприведенными условиями.
- Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

### Утилизация стоматологических наконечников



#### Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распылите спрей в течение 1-2 секунд.

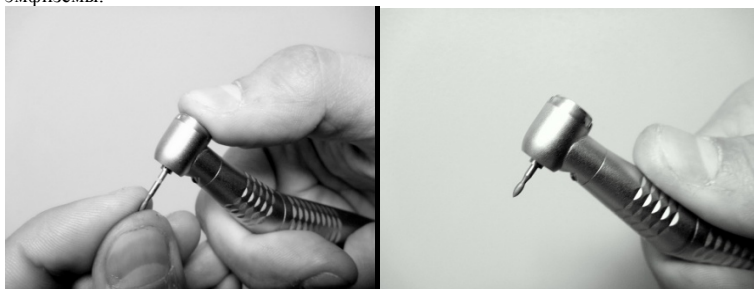
Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаяющей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chancheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

#### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 321N

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



#### Описание изделия

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовиков 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

#### Технические характеристики:

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0,22-0,235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1,5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, Мпа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:    | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, dB                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

#### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник ( см. п. Очистка наконечника). Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134C0;

-давление 2,2 атм.

#### Ремонт наконечника

Ремонт наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнена в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасной картриджа

#### Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дез.раствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 оС.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или обработки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

#### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента
  2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
  3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
  4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
  5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
  6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, в соответствии с вышеприведенными условиями.
- Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

#### Смазка наконечника



Смазка производится любым multifunctional смазочным спреем для стоматологических наконечников. Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд. Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд. После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Наружная очистка наконечника

Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаящей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования



#### Утилизация стоматологических наконечников

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road, Chancheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

#### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 331K

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



#### Описание изделия

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

#### Технические характеристики:

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0.22-0.235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1.5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, Мпа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:    | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      |                                         |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

#### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки .

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавируание наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник ( см. п. Очистка наконечника). Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавируания:

-температура стерилизации 134°C;

-давление 2,2 атм.

#### Ремонт наконечника

Ремонт наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнена в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасного картриджа.

#### Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 оС.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или обработки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

#### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента,
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечения ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, в соответствии с вышеприведенными условиями.

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

#### Утилизация стоматологических наконечников

#### Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников. Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд. Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд. После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Наружная очистка наконечника

Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

#### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте



## Инструкция по эксплуатации Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 332K1

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



### Описание изделия

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди с покрытием МтН6Х2. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

### Технические характеристики:

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0,22-0,235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1,5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, МПа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:    | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки .

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134С<sup>0</sup>;

-давление 2,2 атм.

### Ремонт наконечника

Ремонт высокоскоростных наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнен в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасного картриджа.

### Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70%этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента.
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечения ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации .

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

#### Смазка наконечника

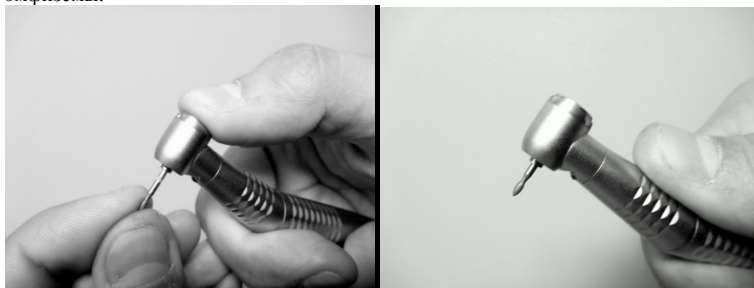


Смазка производится любым multifunctional смазочным спреем для стоматологических наконечников. Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве. Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распылите спрей в течение 1-2 секунд. Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд. После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключая повреждение в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования.

#### Утилизация стоматологических наконечников

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co., Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

#### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте \_\_\_\_\_

**Инструкция по эксплуатации  
Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY 332K3**

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



**Описание изделия**

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди. Предназначен для закрепления боров с диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

**Технические характеристики:**

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0.22-0.235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1.5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, Мпа                        | 0.19-0.21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:    | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |

**Правила техники безопасности.**

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки .

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Стерилизация наконечника**

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник ( см. п. Очистка наконечника). Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134C0;

-давление 2,2 атм.

**Замена картриджа**



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)**

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

**Замена кольцевого уплотнителя**

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

**Хранение и транспортировка инструмента**

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

**Комплект поставки**

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или обработки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

**Гарантия**

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, в соответствии с вышеприведенными условиями.

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

**Утилизация стоматологических наконечников**

### Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

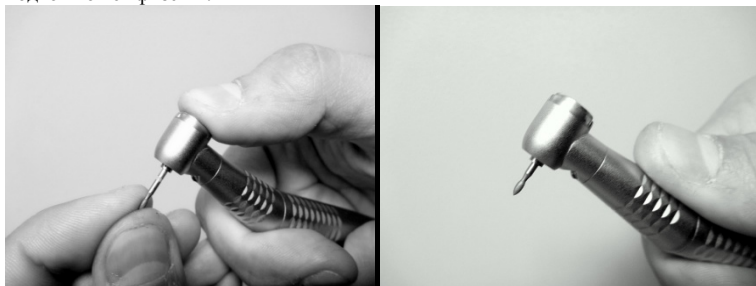
Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

### Эксплуатация наконечника

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

### Наружная очистка наконечника

Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаящей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавирования

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте



## Инструкция по эксплуатации Наконечник стоматологический высокоскоростной MERCURY-351K

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками



MERCURY

### Описание изделия

Наконечник стоматологический высокоскоростной с кнопочной фиксацией бора. Корпус выполнен из меди. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. В данном конкретном случае применено **быстростъемное соединение – мультифлекс**, позволяющее автоклавирировать наконечник не откручивая от шланга М4, а снимая с помощью мультифлекса.

### Технические характеристики:

|                                                    |                                         |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                      | 0,22-0,235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                      | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения <b>мультифлекса</b> | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                    | 1,5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                      | 50                                      |
| Рабочее давление воды, Мпа                         | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:     | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм       | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                         | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более  | 135                                     |

### Правила техники безопасности.

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки .

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирирование наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник ( см. п. Очистка наконечника). Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирирования:

-температура стерилизации 134°C;

-давление 2,2 атм.

### Ремонт наконечника

Ремонт наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнена в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасного картриджа

### Замена картриджа



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

### Комплект поставки

1. Наконечник с мультифлексом - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или обработки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента.
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, в соответствии с вышеприведенными условиями.

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.



#### Смазка наконечника



Смазка производится любым multifunctional смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распылите спрей в течение 1-2 секунд.

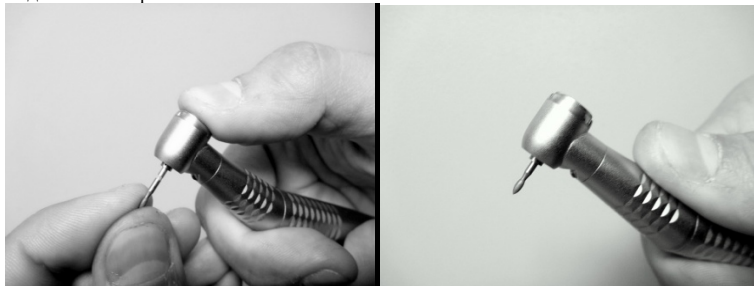
Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу на холостом ходу на 15-20 секунд.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Наружная очистка наконечника

Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаяющей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования

#### Утилизация стоматологических наконечников

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co., Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

#### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

**Инструкция по эксплуатации**  
**Наконечник стоматологический высокоскоростной с генератором света**  
**MERCURY 361K**

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



**Описание наконечника**

Наконечник стоматологический высокоскоростной с подсветкой с кнопочной фиксацией бора. Предназначен для закрепления боров с диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

В наконечнике применена светодиодная подсветка (LED) с интегрированным электрогенератором напряжения, что исключает необходимость применения дополнительного питания от установки.

**Технические характеристики:**

|                                                           |                                         |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                             | 0,22-0,235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                             | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                            | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                           | 1,5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                             | 50                                      |
| Рабочее давление воды, Мпа                                | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:            | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм              | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                                | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более         | 135                                     |
| Частота вращения генератора, об/мин                       | 25000-30000                             |
| Интенсивность освещения, люкс                             | 25000                                   |
| Класс защиты                                              | II, тип рабочей части В                 |
| Характеристики генератора: ток- 20 мА Напряжение 3.6-4.5В |                                         |

**Правила техники безопасности.**

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным.

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Стерилизация наконечника**

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник (см. п. Очистка наконечника). Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

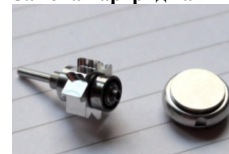
-температура стерилизации 134C0;

-давление 2,2 атм.

**Ремонт наконечника**

Ремонт наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнена в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести ее замену при наличии запасного картриджа

**Замена картриджа**



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)**

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

**Замена кольцевого уплотнителя**

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

**Хранение и транспортировка инструмента**

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляцией, избегайте воздействия коррозионных газов.

**Комплект поставки**

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или обработки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

### Смазка наконечника



Смазка производится любым multifunctional смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распылите спрей в течение 1-2 секунд.

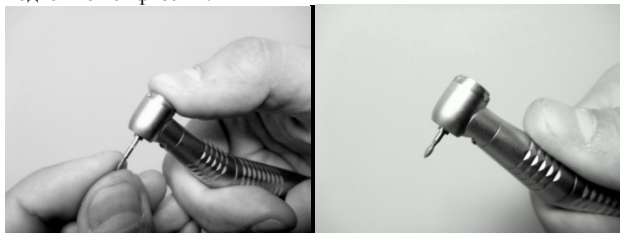
Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

### Эксплуатация наконечника

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

#### Наружная очистка наконечника

Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаяющей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавирования

#### Утилизация стоматологических наконечников

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента.
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, в соответствии с вышеприведенными условиями.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

### Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

\_\_\_\_\_

**Инструкция по эксплуатации**  
**Наконечник стоматологический высокоскоростной с генератором света**  
**MERCURY 361N**

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками



MERCURY

**Описание наконечника**

Наконечник стоматологический высокоскоростной с подсветкой и кнопочной фиксацией бора. Предназначен для закрепления боров с диаметром хвостовика 1,59- 1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

В наконечнике применена светодиодная подсветка (LED) с интегрированным электрогенератором напряжения, что исключает необходимость применения дополнительного питания от установки.

**Технические характеристики:**

|                                                                 |                                         |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                                   | 0.22-0.235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                                   | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                                  | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                                 | 1.5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                                   | 50                                      |
| Рабочее давление воды, МПа                                      | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:                  | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм                    | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                                      | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более               | 135                                     |
| Частота вращения генератора, об/мин                             | 25000-30000                             |
| Интенсивность освещения, люкс                                   | 25000                                   |
| Класс защиты                                                    | II                                      |
| Тип рабочей части                                               | V                                       |
| Характеристики генератора: Сила тока- 20 мА Напряжение 3.6-4.5В |                                         |

**Правила техники безопасности.**

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным.

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Стерилизация наконечника**

После каждого использования необходимо проводить автоклавирувание наконечника. Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирувания:

-температура стерилизации 134С<sup>0</sup>;

-давление 2,2 атм.

**Ремонт наконечника**

Ремонт высокоскоростных наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнен в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести его замену при наличии запасного картриджа.

**Замена картриджа**



Отличие от 361K в высоте подшипники 2,338 против 2,779

Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)**

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

**Замена кольцевого уплотнителя**

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

**Хранение и транспортировка инструмента**

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляцией, избегайте воздействия коррозионных газов.

**Комплект поставки**

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

**Утилизация**

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

## Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

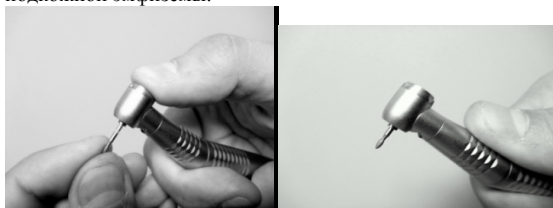
Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд. Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

## Эксплуатация наконечника

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

## Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

## Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирувания

## Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента.
  2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
  3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
  4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
  5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
  6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.
- Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

## Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте \_\_\_\_\_



**Инструкция по эксплуатации  
Наконечник стоматологический высокоскоростной с фиброоптикой  
MERCURY 381K**

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней. Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками MERCURY



**Описание изделия**

Наконечник стоматологический высокоскоростной с подсветкой и кнопочной фиксацией бора с быстроразъёмным соединением и переходником. Корпус выполнен из меди с покрытием МтН6Х2. Предназначен для закрепления боров диаметром хвостовика 1,59-1,60 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

В наконечнике применена фиброоптика (галогеновая лампочка расположена в переходнике, свет от нее передается через световоды к месту крепления бора).

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

**Технические характеристики:**

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Рабочее давление воздуха, МПа                     | 0,22-0,235                              |
| Частота вращения бора, об/мин                     | 420000                                  |
| Стандарт хвостового сочленения                    | 4 и 2 отверстия, международный стандарт |
| Расход воздуха, л/мин, не более                   | 1,5                                     |
| Расход воды, мл/мин, не менее                     | 50                                      |
| Рабочее давление воды, МПа                        | 0,19-0,21                               |
| Максимальная общая длина вращ. инструмента мм:    | 21                                      |
| Минимальная длина хвостовика инструмента, мм      | 10                                      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                                      |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                                     |
| Интенсивность освещения, люкс                     | 20000                                   |

**Правила техники безопасности.**

Запрещается нажимать кнопку фиксации бора во время работы наконечника в полости рта!

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным.

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Стерилизация наконечника**

После каждого использования необходимо проводить автоклавирувание наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирувания:

-температура стерилизации 134С<sup>0</sup>;

-давление 2,2 атм.

**Ремонт наконечника**

Ремонт высокоскоростных наконечников производится только в специализированных мастерских или в сервисном центре предприятия импортера. Картридж в наконечниках выполнен в виде самостоятельного узла, поэтому при необходимости можно произвести его замену при наличии запасного картриджа.

**Замена картриджа**



Открутите кнопку с помощью ключа и вытащите картридж.

Установите новый картридж в углубление головки и нажмите на него. Закрутите кнопку руками, затем затяните ключом.

Внимание: для того чтобы не повредить хрупкую резьбу, не закручивайте ключом с самого начала.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

**Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)**

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

**Замена кольцевого уплотнителя**

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

**Хранение и транспортировка инструмента**

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляцией. Избегать воздействия коррозионных газов.

**Комплект поставки**

1. Наконечник с фиброоптикой - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Мандрен – 1 шт.
4. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

Мандрен используется для прочистки распылительной и водяной трубок. Эта манипуляция производится врачом-стоматологом по мере необходимости.

## Смазка наконечника



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: присоедините переходник к носику баллончика смазывающего спрея. Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в трубку подачи воздуха до упора и распылите спрей в течение 1-2 секунд.

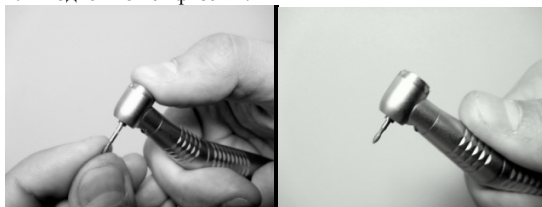
Подключите наконечник к установке, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

## Эксплуатация наконечника

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности. При работе во время операции нельзя направлять спрей или струю воздуха на открытые раны, поскольку существует риск воздушной эмболии или подкожной эмфиземы.



Установка бора: вставьте бор в отверстие, нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, вставьте бор до упора. Отпустите кнопку.

Извлечение бора: нажмите на кнопку головки наконечника большим пальцем и, не отпуская кнопки, извлеките бор.

## Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

## Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак \_\_\_\_\_ указывает на возможность автоклавирования

## Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

## Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента,
  2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
  3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
  4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
  5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
  6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.
- Для настройки рабочего давления воздуха в наконечнике необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

## Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический низкоскоростной угловой MERCURY 111

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.

Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками.



#### Описание наконечника

Наконечник угловой предназначен для закрепления режущих инструментов (боров) с диаметром хвостовика 2,35 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

Тип крепления бора – зажимное устройство с защелкой.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

#### Технические характеристики:

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Частота вращения, об/мин                          | 27000     |
| Диаметр устанавливаемого бора, мм                 | 2,35      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65        |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135       |
| Расход воды, не менее при давлении 0,2 МПа        | 50 мл/мин |
| Максимальная длина вращающегося инструмента       | 28мм      |
| Минимальная длина хвостовика                      | 13мм      |
| Передаточное соотношение                          | 1:1       |

#### Правила техники безопасности.

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем. Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134С<sup>0</sup>,

-давление 2,2 атм.

#### Ремонтопригодность наконечника

Ослабьте гайку на угловой части и выньте передаточный механизм



С помощью комплектного ключа снимите колпачок



С помощью бора вытолкните картридж



Вставьте новый картридж в головку наконечника, которая должна быть немного приподнята, чтобы деталь совпала с желобом внутри передней части головки, для обеспечения правильного крепления.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70%этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции. Избегать воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Откройте крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

#### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента, гарантия на подшипники не распространяется.

2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.

3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.

4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.

5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.

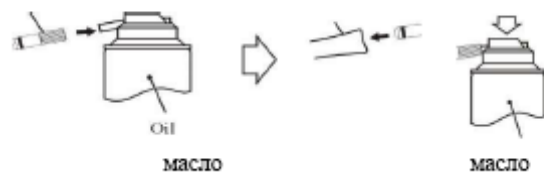
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, в соответствии с вышеприведенными условиями.

7. Замененные детали по гарантии, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.

Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

## Смазка наконечника

насадка масляного спрея    угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в наконечник до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите наконечник к микромотору, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

## Эксплуатация наконечника

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.

### Извлечение бора:

Поверните защёлку против часовой стрелки до упора, извлеките бор.

Фиксация бора: вставьте бор в наконечник до упора, поверните защёлку по часовой стрелке до упора.

### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавирования

### Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к производителю**

## Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический низкоскоростной угловой MERCURY 222

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.

Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками.



#### Описание наконечника

Наконечник угловой предназначен для закрепления режущих инструментов (боров) с диаметром хвостовика 2.35 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. Тип крепления бора - зажимное устройство с кнопкой.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

#### Технические характеристики:

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Частота вращения, об/мин                          | 27000     |
| Диаметр устанавливаемого бора, мм                 | 2,35      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65        |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135       |
| Расход воды, не менее при давлении 0,2 МПа        | 50 мл/мин |
| Максимальная длина вращающегося инструмента       | 28мм      |
| Минимальная длина хвостовика                      | 13мм      |
| Передаточное соотношение                          | 1:1       |

#### Правила техники безопасности.

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавируание наконечника

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем. Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавируания:

-температура стерилизации 134C<sup>0</sup>;

-давление 2,2 атм.

#### Ремонтопригодность наконечника (замена картриджа)

Ослабьте гайку на угловой части и выньте передаточный механизм

Следует пользоваться борами с полусферической частью хвостовика, допустимый диаметр хвостовика бора: 2.35 мм.



С помощью комплектного ключа снимите колпачок



С помощью бора вытолкните картридж



Вставьте новый картридж в головку наконечника, которая должна быть немного приподнята, чтобы деталь совпала с желобом внутри передней части головки, для обеспечения правильного крепления.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70%этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 оС.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции. Избегать воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

#### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента, гарантия на подшипники не распространяется.
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.
7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов, являются собственностью поставщика.

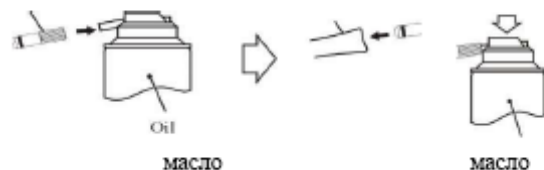
Гарантийный талон



Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

#### Смазка наконечника

насадка масляного спрея    угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников. Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве. Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в наконечник до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите наконечник к микромотору, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.

##### Извлечение бора:

поверните защёлку против часовой стрелки до упора, извлеките бор.

Фиксация бора: вставьте бор в наконечник до упора, поверните защёлку по часовой стрелке до упора.

##### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

##### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавирования

##### Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адпес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к производителю**

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Инструкция по эксплуатации Наконечник стоматологический низкоскоростной угловой MERCURY 333

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.

Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками.



### Описание наконечника

Наконечник угловой предназначен для закрепления режущих инструментов (боров) с диаметром хвостовика 2,35 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. Тип крепления бора – зажимное устройство с кнопкой.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

### Технические характеристики:

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Частота вращения, об/мин                          | 27000     |
| Диаметр устанавливаемого бора, мм                 | 2,35      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65        |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135       |
| Расход воды, не менее при давлении 0,2 МПа        | 50 мл/мин |
| Максимальная длина вращающегося инструмента       | 28мм      |
| Минимальная длина хвостовика                      | 13мм      |
| Передающее соотношение                            | 1:1       |

### Правила техники безопасности.

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным.

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134С<sup>0</sup>,

-давление 2,2 атм.

### Ремонтопригодность наконечника (смена картриджа)

Ослабьте гайку на угловой части и выньте передаточный механизм



С помощью комплектного ключа снимите колпачок



С помощью бора вытолкните картридж



Вставьте новый картридж в головку наконечника, которая должна быть немного приподнята, чтобы деталь совпала с желобом внутри передней части головки, для обеспечения правильного крепления.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70%этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции. Избегать воздействия коррозионных газов.

### Комплект поставки

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента, гарантия на подшипники не распространяется.

2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.

3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.

4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.

5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.

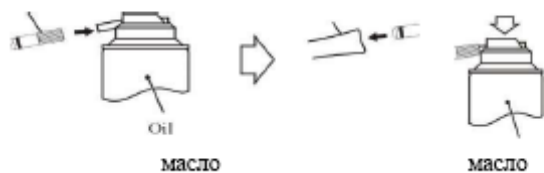
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.

7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов, являются собственностью поставщика.

Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

## Смазка наконечника

насадка масляного спрея    угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников. Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве. Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в наконечник до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите наконечник к микромотору, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

## Эксплуатация наконечника

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.

### Извлечение бора:

поверните защёлку против часовой стрелки до упора, извлеките бор.

Фиксация бора: вставьте бор в наконечник до упора, поверните защёлку по часовой стрелке до упора.

### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаяющей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования

### Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к производителю**

## Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический низкоскоростной угловой MERCURY 555

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.

Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками.



#### Описание наконечника

Наконечник угловой предназначен для закрепления режущих инструментов (боров) с диаметром хвостовика 2.35 мм и приведении их во вращение при выполнении зубохирургических работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. Тип крепления бора – зажимное устройство с кнопкой. Охлаждение внутреннее.

В наконечнике применена светодиодная подсветка (LED) с интегрированным электрогенератором напряжения, что исключает необходимость применения дополнительного питания от установки.

#### Технические характеристики:

|                                                   |                    |
|---------------------------------------------------|--------------------|
| Частота вращения, об/мин                          | 27000              |
| Диаметр устанавливаемого бора, мм                 | 2,35               |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65                 |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135                |
| Расход воды, не менее при давлении 0,2 МПа        | 50 мл/мин          |
| Частота вращения генератора,                      | об/мин 25000-30000 |
| Расход воздуха, л/мин,                            | не более 55        |
| Интенсивность освещения, люкс                     | 25000              |
| Максимальная длина вращающегося инструмента       | 28мм               |
| Минимальная длина хвостовика                      | 13мм               |
| Класс защиты                                      | II                 |
| Тип рабочей части                                 | V                  |
| Передающее соотношение                            | 1:1                |

Характеристики генератора: Сила тока - 20 мА Напряжение 3.6-4.5В

#### Правила техники безопасности.

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам! Наконечник должен храниться очищенным и смазанным.. Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирующее наконечника

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем. Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирующего: -температура стерилизации 134С<sup>0</sup>;-давление 2,2 атм.

#### Ремонт пригодность

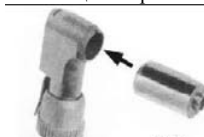
Ослабьте гайку на угловой части и выньте передаточный механизм



С помощью комплектного ключа снимите колпачок



С помощью бора вытолкните картридж



Вставьте новый картридж в головку наконечника, которая должна быть немного приподнята, чтобы деталь совпала с желобом внутри передней части головки, для обеспечения правильного крепления.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С.

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции. Избегать воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки

1. Наконечник с генератором - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

#### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента, гарантия на подшипники не распространяется.

2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.

3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.

4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.

5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.

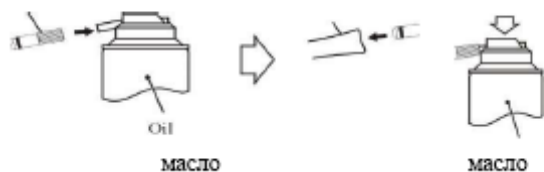
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.

7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов являются собственностью поставщика.

Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

## Смазка наконечника

насадка масляного спрея    угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников. Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве. Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в наконечник до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите наконечник к микромотору, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

### Эксплуатация наконечника

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.

#### Извлечение бора:

поверните защёлку против часовой стрелки до упора, извлеките бор.

Фиксация бора: вставьте бор в наконечник до упора, поверните защёлку по часовой стрелке до упора.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования

#### Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к производителю**

## Гарантийный талон

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознаком-

лен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический низкоскоростной прямой MERCURY 777

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.

Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками.



#### Описание наконечника

Наконечник прямой без системы охлаждения бора. Предназначен для закрепления режущих инструментов (боров) с диаметром хвостовика 2.35 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Тип крепления бора – зажимное устройство с защелкой. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

#### Технические характеристики:

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Частота вращения, об/мин                          | 27000     |
| Диаметр устанавливаемого бора, мм                 | 2,35      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65        |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135       |
| Расход воды, не менее при давлении 0,2 МПа        | 50 мл/мин |
| Максимальная длина вращающегося инструмента       | 50мм      |
| Минимальная длина хвостовика                      | 32мм      |
| Передающее соотношение                            | 1:1       |

#### Правила техники безопасности.

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакрепленный бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки .

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавирование наконечника

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавирования:

-температура стерилизации 134С<sup>0</sup>;

-давление 2,2 атм.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

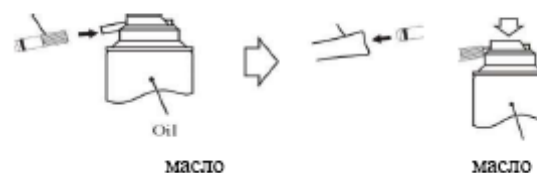
Почистите светодиод 70%этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

Следует пользоваться борами с полусферической частью хвостовика, допустимый диаметр хвостовика бора: 2.35 мм.

Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

#### Смазка наконечника

##### насадка масляного спрея      угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в наконечник до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

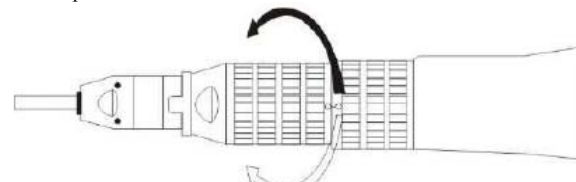
Подключите наконечник к микромотору, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.



Извлечение бора: поверните кольцо против часовой стрелки до упора, извлеките бор.

Фиксация бора: вставьте бор в наконечник до упора, поверните кольцо по часовой стрелке до упора.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаяющей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования

#### Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.



**Хранение и транспортировка инструмента**

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С. Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляцией. Избегать воздействия коррозионных газов.

**Комплект поставки**

1. Наконечник - 1 шт.
2. Инструкция - 1 шт.
3. Ключ – 1 шт.

Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.

**Гарантия**

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента.
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечения ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.
7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов являются собственностью поставщика.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co., Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к производителю**

**Гарантийный талон**

Номер наконечника \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

## Инструкция по эксплуатации

### Наконечник стоматологический низкоскоростной прямой MERCURY 888

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации нового наконечника необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.

Спасибо за то, что выбрали наши наконечники. Надеемся, что Вы оцените преимущества работы с инновационными наконечниками.



#### Описание наконечника

Наконечник прямой без системы охлаждения бора. Предназначен для закрепления режущих инструментов (боров) с диаметром хвостовика 2.35 мм и приведении их во вращение при выполнении зубоврачебных работ. Тип крепления бора – зажимное устройство с защелкой. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология.

Данным инструментом может работать только обученный, квалифицированный персонал.

#### Технические характеристики:

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Частота вращения, об/мин                          | 27000     |
| Диаметр устанавливаемого бора, мм                 | 2,35      |
| Уровень шума, не более, дБ                        | 65        |
| Температура стерилизации в автоклаве, С, не более | 135       |
| Расход воды, не менее при давлении 0,2 МПа        | 50 мл/мин |
| Максимальная длина вращающегося инструмента       | 50мм      |
| Минимальная длина хвостовика                      | 32мм      |
| Передаточное соотношение                          | 1:1       |

#### Правила техники безопасности.

Если при работе наконечника обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать наконечник нагрузкам и ударам!

Наконечник должен храниться очищенным и смазанным..

Никогда не включайте наконечник с не полностью вставленным бором. Незакреплённый бор может вылететь в процессе работы или разрушить картридж.

Не вынимайте и не вставляйте бор во время вращения. Дождитесь его полной остановки.

При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Стерилизация наконечника

После каждого использования необходимо проводить автоклавируание наконечника.

Выньте бор и очистите наконечник, см. п. Очистка наконечника. Затем вытрите наконечник насухо марлевым полотенцем.

Смажьте наконечник (см. п. Смазка наконечника)

Поместите наконечник в пакет для стерилизации и уложите его в автоклав.

Рекомендуемый режим автоклавируания:

-температура стерилизации 134С<sup>0</sup>;

-давление 2,2 атм.

#### Хранение и транспортировка инструмента

Процедура хранения и транспортировки должна соответствовать контракту

Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляции, избегайте воздействия коррозионных газов.

**Очистка наконечника:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

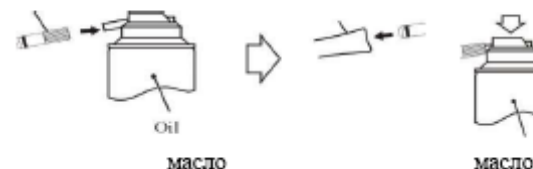
При проведении дезинфекции не допускается погружение наконечника в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Наконечники необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке наконечника.

#### Очистка светодиода (для наконечников с подсветкой)

Почистите светодиод 70%этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

#### Смазка наконечника

##### насадка масляного спрея      угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников. Смазывайте наконечник в течение 1-2 секунд перед каждой стерилизацией в автоклаве.

Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в наконечник до упора и распылите спрей в течение 1-2 секунд.

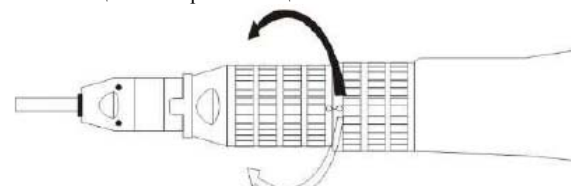
Подключите наконечник к микромотору, включите наконечник в работу.

После остановки бора удалите с наконечника салфеткой излишки масла.

#### Эксплуатация наконечника

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу наконечника вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.



Извлечение бора: поверните кольцо против часовой стрелки до упора, извлеките бор.

Фиксация бора: вставьте бор в наконечник до упора, поверните кольцо по часовой стрелке до упора.

#### Упаковка

Наконечники стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак  указывает на возможность автоклавируания

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Утилизация</b><br/> Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.</p> <p><b>Хранение и транспортировка инструмента</b><br/> Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре - от -10 до +35 °С. Хранить можно при относительной влажности 80%, хорошей вентиляцией. Избегать воздействия коррозионных газов.</p> <p><b>Комплект поставки</b><br/> 1. Наконечник - 1 шт.<br/> 2. Инструкция - 1 шт.<br/> 3. Ключ – 1 шт.</p> <p>Ключ используется для демонтажа или очистки картриджной группы. Открутите крышку против часовой стрелки, выньте картридж для замены или очистки, вставьте новый картридж, закрутите крышку по часовой стрелке.</p> <p><b>Гарантия</b><br/> 1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента.<br/> 2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.<br/> 3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.<br/> 4. Действие гарантии прекращается по истечению ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.<br/> 5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.<br/> 6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации. 7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов являются собственностью поставщика.</p> <p>Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов</p> <p><b>Производитель:</b> Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707</p> <p><b>По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу</b></p> <p>.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Гарантийный талон</b></p> <p>Номер наконечника _____</p> <p>Покупатель _____</p> <p>Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен _____</p> <p>Дата продажи _____</p> <p>Продавец _____ М.П.</p> <p>Сведения о ремонте</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Инструкция по эксплуатации Пневмодвигатель с наружным охлаждением MERCURY 1000

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации пневмодвигателя необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.



### Описание изделия

Пневмодвигатель предназначен для использования в бормашинах и стоматологических установках в качестве привода стоматологических низкоскоростных наконечников при выполнении зубоветических работ. Область применения - терапевтическая и ортопедическая стоматология. Подача водяной струи для охлаждения бора в наконечнике происходит через композитную трубку, крепящуюся к двигателю снаружи.

### Технические характеристики:

| Давление воздуха (КПа<br>(кгс/см <sup>2</sup> )) | Скорость вращения мотора (об. в мин.) | Потребление воздуха<br>(л/мин) | Вес<br>(г) |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|------------|
| 245 (2.5)                                        | 22000                                 | 42                             | 90         |
| 294 (3.0)                                        | 25000                                 | 51                             | 90         |
| 392 (4.0)                                        | 27000                                 | 72                             | 90         |

Уровень шума, не более, дБ 65

### Правила техники безопасности

Если при работе двигателя обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать двигатель нагрузкам и ударам!

Двигатель должен храниться очищенным и смазанным.

При проведении дезинфекции не допускается погружение двигателя в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке двигателя.

**Очистка двигателя:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

При проведении дезинфекции не допускается погружение двигателя в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Двигатели необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке двигателя.

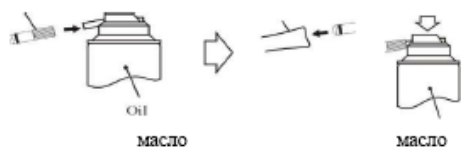
### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

### Смазка пневмодвигателя

насадка масляного спрея    угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым multifunctional смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте мотор в течение 1-2 секунд.

Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в отверстие подачи воздуха до упора и распылите спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите пневмодвигатель, включите в работу.

После остановки бора удалите с мотора салфеткой излишки масла.

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу мотора вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.



### Переключатель

Вращение вперед (по часовой стрелке): поверните кольцевой переключатель в (F) сторону.

Вращение назад: поверните кольцевой переключатель в (R) сторону.

Когда переключатель находится между (F) или (R) мотор прекратит вращение.

### Наружная очистка пневмодвигателя

Почистите снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

### Упаковка

Пневмодвигатели стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключаяющей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак 135°C SSS указывает на возможность автоклавирования

### Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

### Хранение и транспортировка пневмодвигателя

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре от -10 до +35 °C и относительной влажности до 80% в хорошо вентилируемых помещениях. Избегайте воздействия коррозионных газов.

### Комплект поставки:

1. Пневмодвигатель с наружным охлаждением MERCURY 1000 - 1 шт.
2. Инструкция – 1 шт.



### Гарантия

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента.
2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
4. Действие гарантии прекращается по истечении ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.
7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов являются собственностью поставщика.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huafu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

### Гарантийный талон

Номер пневмодвигателя \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознаком-  
лен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

## Инструкция по эксплуатации

### Пневмодвигатель с внутренним охлаждением MERCURY 2000

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации пневмодвигателя необходимо ознакомиться с данной инструкцией, и в дальнейшем строго следовать указаниям, изложенным в ней.



#### Описание изделия

Предназначен для использования в бормашинах и стоматологических установках в качестве привода стоматологических низкоскоростных наконечников. Подача водяной струи для охлаждения бора в наконечнике происходит внутри самого пневмодвигателя.

Технические характеристики:

| Давление воздуха<br>(КПа (кгс/см <sup>2</sup> )) | Скорость вращения мотора (об. в мин.) | Потребление воздуха<br>(л/мин) | Вес<br>(г) |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|------------|
| 245 (2.5)                                        | 22000                                 | 42                             | 90         |
| 294 (3.0)                                        | 25000                                 | 51                             | 90         |
| 392 (4.0)                                        | 27000                                 | 72                             | 90         |

Уровень шума, не более, дБ 65

#### Правила техники безопасности

Если при работе пневмодвигателя обнаружится вибрация, шум, или нагрев - немедленно прекратите его использование и обратитесь в местную службу поддержки клиентов.

Не ронять, не подвергать пневмодвигатель нагрузкам и ударам!

Пневмодвигатель должен храниться очищенным и смазанным.

При проведении дезинфекции не допускается погружение пневмодвигателя в дезраствор.

Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке пневмодвигателя.

**Очистка двигателя:** Почистите инструмент снаружи 70% этиловым спиртом или другим дезинфицирующим средством, не содержащим аммиак, кислоту или хлор.

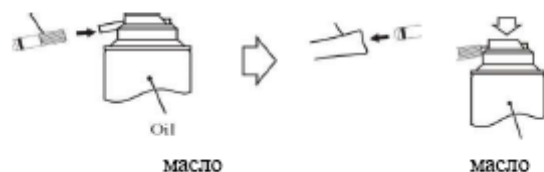
При проведении дезинфекции не допускается погружение двигателя в дезраствор. Смазывайте картридж перед каждым циклом стерилизации. Двигатели необходимо смазывать перед каждым рабочим циклом. Ненадлежащий уход и техобслуживание могут привести к преждевременному износу и поломке двигателя.

#### Замена кольцевого уплотнителя

Нажмите на кольцевой уплотнитель большим и указательным пальцами, продвиньте вперед и снимите кольцевой уплотнитель. Установите новый кольцевой уплотнитель и смажьте его с помощью распылителя. Нельзя использовать вазелин и другую густую смазку.

#### Смазка пневмодвигателя

насадка масляного спрея    угловой/прямой наконечник



Смазка производится любым многофункциональным смазочным спреем для стоматологических наконечников.

Смазывайте пневмодвигатель в течение 1-2 секунд.

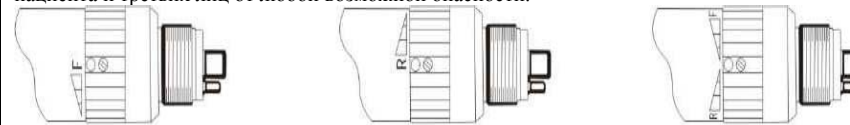
Процедура смазки: Встряхните баллон 3-5 раз. Затем вставьте насадку в отверстие подачи воздуха до упора и распыляйте спрей в течение 1-2 секунд.

Подключите пневмодвигатель, включите в работу.

После остановки бора удалите с мотора салфеткой излишки масла.

#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы, проверьте работу пневмодвигателя вне полости рта пациента. Работать только с исправными инструментами, которые необходимо использовать по назначению и тем самым обезопасить пациента и третьих лиц от любой возможной опасности.



#### Переключатель

Вращение вперед (по часовой стрелке): поверните кольцевой переключатель в (F) сторону.

Вращение назад: поверните кольцевой переключатель в (R) сторону.

Когда переключатель находится между (F) или (R) мотор прекратит вращение.

#### Упаковка

Пневмодвигатели стоматологические серии MERCURY поставляются в оригинальной упаковке изготовителя с поролоновыми вкладышами, защищающей наконечники от внешних воздействий и исключающей повреждения в условиях транспортировки, с маркировкой на русском языке.

#### Маркировка

На маркировке нанесена следующая информация:

- Наименование и товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия, модель;
- серийный номер;



- знак указывает на возможность автоклавирования

#### Хранение и транспортировка пневмодвигателя

Процедура хранения и транспортировки должна осуществляться при температуре от -10 до +35 °C и относительной влажности до 80% в хорошо вентилируемых помещениях. Избегайте воздействия коррозионных газов.

#### Комплект поставки:

1. Пневмодвигатель с внутренним охлаждением MERCURY 2000 - 1 шт.
2. Инструкция – 1 шт.

#### Утилизация

Стоматологические наконечники относятся к опасным медицинским отходам. Дезинфекция и уничтожение данного вида медицинских отходов производится в соответствии с местными требованиями утилизации опасных медицинских отходов.

**Гарантия**

1. Гарантия данного инструмента распространяется на производственные дефекты и действует в течение 90 дней с даты реализации инструмента
  2. Гарантия распространяется только на ремонт или замену деталей с производственными дефектами, наличие таких дефектов должно быть должным образом засвидетельствовано производителем или через официальную сеть технической помощи.
  3. Данная гарантия не распространяется на неисправности, произошедшие не соблюдения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, из-за падения, ударов, неправильного хранения, действия природных факторов, и технических работ, проведенным не уполномоченным персоналом.
  4. Действие гарантии прекращается по истечения ее срока действия, из-за изменений, внесенных в инструмент или использования неправильных креплений, и если технические работы были проведены неуполномоченным лицом.
  5. Ремонт и замена деталей во время гарантийного периода не служит поводом для продления изначального срока действия этой гарантии.
  6. Данная гарантия распространяется на ремонт и замену бракованных деталей, и не включает детали, подвергшиеся естественному износу, при соблюдении условий хранения, транспортировки и эксплуатации.
  7. Замененные детали по гарантии, свободные от долгов являются собственностью поставщика.
- Для настройки рабочего давления воздуха в пневмодвигателе необходимо обратиться в местную службу поддержки клиентов.

**Производитель:** Foshan Jingle Medical Equipment Co.,Ltd Адрес: 1-2F, Plant 4, NO.1, Huaifu Bei Road, Chacheng, 528000 Foshan, Guangdong, China тел.:0086-757-82810707

**По ремонту и техническому обслуживанию обращаться к продавцу**

**Гарантийный талон**

Номер пневмодвигателя \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_

Покупатель, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознаком-  
лен \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_ М.П.

Сведения о ремонте

\_\_\_\_\_